

Clase: 西二 A Nombre: 許永杰 Francisco

Título del libro: La golondrina de la suerte y otros cuentos

Autor: Edgar Wupper Editorial: Everest, S.A.

Año de publicación: 1987

Número de páginas: 84

Dónde se puede encontrar: la biblioteca de la Universidad Ching-Yi (863.64)

Nivel de dificultad: 6-7 años Recomendación: ☼ ☼ ☼

Mis razones:

當我去找資料的時候，翻開此書，就覺得這一本蠻有趣的。但是還有很多單字需要查，儘管這一本書是給七、八歲的小朋友閱讀，我還是花了許多時間把文意連貫起來。其中的故事都是短篇且有趣的，不會感到煩悶，而且還能增進西文，何樂而不為呢？

El primer cuento: La golondrina de la suerte

故事是在一個農村開始的，有位婦人和她的兒女們在農田裡耕作，一群燕子叼著稻草飛過農田，越過小河尋找他們要築巢的地方。隔天早上，婦人打開窗戶，卻聞到一陣惡臭，原來燕子在屋簷上築巢。她生氣地說：「該死的燕子！怎麼可以把垃圾留在別人家！」於是，她生氣地走到廚房，拿起掃把，想辦法要把燕巢取下來，但掃把不夠長掃把於是她連忙走向外面尋找長竹竿。這時，她的兒女就想法子要阻止他們的母親。於是，他們告訴他們的母親一句諺語：當燕子在你的屋頂上築巢時，會給你帶來幸福和好運。如果你破壞了它，將帶來二十年的不幸與厄運。於是，他們的母親用懷疑的眼神看著他們，並喃喃自語的說，誰會去做這麼愚蠢的事呢，二十年的噩運唷！於是，便打消了念頭。

Las frases que me gustan:

Golondrina que llega a tu casa a anidar,
Bendición y fortuna
Siempre te traerá.
Si la huyentas, acaso, por mal corazón,
Veinte años tendrás de tristeza y desazón.

Vocabulario:

1. apoyarse 支撐 2. Bendición 賜福 3. Quedarse perplejo 感到茫然

El segundo cuento: La sal de deshielo ha desaparecido

故事是發生在一個在下著雪的冬天，一位先生開著車要回家。一路上他小心地開著車，轉彎時，深怕打滑出意外。當他就要到家的時候，他發現自己無法把車停入車庫，因為車庫前的積雪實在是太深了，於是，他就先下車，進入家中找一種

用來解凍的鹽 (La sal de deshielo)。但是，這個東西突然不見了，他還為此和老婆大吵一架。這時，他們的女兒回來了！他的女兒很高興地向他的爸爸誇耀他們做的事。原來，他們的女兒在車庫的四周圍撒了滿地的小石頭和細沙，這樣就可以很方便停車了。爸爸笑著問為什麼這麼做，他們回答說：「因為鹽巴會傷害樹木的根和小狗的腳，而撒上小石頭和細沙則不會有這些困擾。他們的爸爸聽了莞爾一笑。

Vocabulario:

Transportar 運輸 perjudicial para 對...有害 esparcir 撒